



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
6 October 2010

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути**

Вторая сессия

Чиба, Япония, 24-28 января 2011 года
Пункт 3 предварительной повестки дня*

**Подготовка имеющего обязательную юридическую силу
глобального документа по ртути**

**Проекты элементов всеобъемлющего приемлемого подхода
к имеющему обязательную юридическую силу глобальному
документу по ртути**

Записка секретариата

1. На своей первой сессии, состоявшейся в Стокгольме 7-11 июня 2010 года, Межправительственный комитет для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути договорился о том, что секретариат:

подготовит для рассмотрения Комитетом на его следующей сессии проекты элементов приемлемого всеобъемлющего подхода к решению проблемы ртути, как это предусмотрено в решении 25/5 [Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде], включая положения, указанные в пункте 27 этого решения, и с учетом вопросов, изложенных в пункте 28 упомянутого решения. Подготовленные секретариатом элементы могут включать как обязательные, так и добровольные меры и будут представлены для содействия Комитету в его работе, не предопределяя никоим образом решений, которые могут быть приняты Комитетом относительно документа по ртути. В своей работе секретариат будет опираться на мнения, высказанные Сторонами в ходе нынешней сессии, а также любые соображения, представленные Сторонами секретариату в письменном виде к 31 июля 2010 года¹.

2. Соответственно, секретариат подготовил для рассмотрения Комитетом проекты элементов всеобъемлющего приемлемого подхода ко ртути, изложенные в приложении к настоящей записке. Секретариат представляет проекты элементов исключительно как средство содействия работе Комитета, признавая, что принятие решения о содержании документа по ртути является прерогативой Комитета.

3. В соответствии с просьбой Комитета проекты элементов основаны на мнениях, высказанных Сторонами на первой сессии Комитета, и на соображениях, представленных

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/1.

¹ Доклад Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути о работе его первой сессии (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/21), пункт 171.

впоследствии в письменной форме. Значительное большинство Сторон, которые представили свои мнения в письменной форме, сделали это в виде описания. Очень мало кто препроводил непосредственные проекты формулировок, которые могли бы войти в документ по ртути. Как следует из приведенной выше цитаты, Комитет просил секретариат подготовить проекты элементов на основе мнений Сторон, но не просил его готовить предлагаемый проект текста. В свете этого и в стремлении как можно более строго руководствоваться поручением Комитета, секретариат не пытался включить в эти проекты элементов все полученные предложения по поводу конкретных юридических формулировок, чтобы не нанести ущерб интересам большинства Сторон, которые таких юридических формулировок не представили. Тем не менее, секретариат внимательно учитывал все мнения Сторон, которые были выражены устно или представлены в письменной форме.

4. Проекты элементов содержат все положения, требующиеся в соответствии с пунктом 27 решения 25/5, и учитывают все вопросы, перечисленные в пункте 28 этого решения. Они включают в себя как обязательные, так и добровольные проекты элементов. Секретариат стремился подготовить такие проекты элементов, которые носили бы всеобъемлющий и последовательный характер, были эффективными и понятными. При этом секретариат пытался оперировать возможно более простыми юридическими конструкциями, позволяющими добиться желаемых результатов без излишнего нагромождения технических деталей. Кроме того, он пытался избегать элементов, которые могли бы поставить Сторону договора по ртути при отсутствии каких-либо виновных действий в режим несоблюдения договора после его вступления в силу. Проекты элементов не содержат текста в квадратных скобках, хотя некоторые пока еще не определенные даты, количества и дроби обозначены знаком "X".

5. Сугубо для цели представления материала проекты элементов оформлены с использованием структуры "меры регулирования плюс приложения", охарактеризованной в пункте 5 а) записки о вариантах структуры документа по ртути, подготовленной секретариатом для первой сессии Комитета (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/4). Такая структура в той или иной степени используется всеми основными многосторонними соглашениями глобального охвата, в том числе конвенциями с протоколами к ним. Если Комитет решит использовать альтернативную структуру, проекты элементов можно без труда переставить, чтобы привести их в соответствие с этой структурой.

6. Проекты элементов сгруппированы под такими заголовками, как "Меры по сокращению предложения ртути", "Меры по сокращению преднамеренного использования ртути" и "Переходные меры". Эти рубрики и заголовки используются только для повышения четкости и понятности проектов элементов и могут быть оставлены в тексте документа по ртути или исключены из него по желанию Комитета.

7. Большинство проектов элементов сопровождаются комментариями, которые поясняют их цели, говорят о том, как они могут работать, почему они предлагаются, как они связаны и взаимодействуют с другими элементами, а также освещают вопросы осуществления и дополнительные вопросы, которые может пожелать рассмотреть Комитет. Секретариат препроводжает такие комментарии отчасти для того, чтобы отреагировать на просьбу Комитета на его первой сессии о подготовке секретариатом "доклада по вопросам, возникающим в ходе реализации вариантов по мерам контроля, перечисленным в пункте 27 решения 25/5 Совета управляющих, с уделением особого внимания их взаимосвязям"². Все комментарии выделены курсивом и не должны рассматриваться как часть проектов элементов.

8. Комитет, возможно, пожелает воспользоваться проектами элементов, содержащимися в приложении к настоящей записке, в качестве основы для своей работы по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути.

²

Там же, приложение II, часть А, пункт n).

Приложение

Проекты элементов всеобъемлющего приемлемого подхода к имеющему обязательную юридическую силу глобальному документу по ртути

Содержание

Преамбула.....	5
Часть I: Введение	5
1. Цель	5
2. Определения	5
Часть II: Меры по сокращению предложения ртути	6
3. Источники предложения ртути.....	6
4. Экологически безопасное хранение	7
5. Международная торговля ртутью или ртутными соединениями со Сторонами.....	8
6. Международная торговля ртутью или ртутными соединениями с несторонами....	10
Часть III: Меры по сокращению преднамеренного использования ртути.....	10
7. Продукты с добавлением ртути	10
8. Производственные процессы, в которых используется ртуть	11
9. Кустарная и мелкомасштабная золотодобыча.....	12
Часть IV: Меры по сокращению выбросов ртути в воздух, воду и на суше	13
10. Атмосферные эмиссии.....	13
11. Выбросы в воду и на суше	14
12. Ртутные отходы.....	14
13. Загрязненные участки.....	16
Часть V: Переходные меры.....	16
14. Исключения для допустимых видов использования.....	16
Часть VI: Финансовые ресурсы и техническая помощь и помощь в осуществлении	17
15. Финансовые ресурсы и механизмы	17
16. Техническая помощь.....	18
17. Комитет по выполнению	18
Часть VII: Повышение осведомленности, научные исследования и мониторинг и представление информации	19
18. Обмен информацией	19
19. Информирование, повышение осведомленности и просвещение общественности.....	20
20. Научные исследования, разработки и мониторинг	20
21. Планы выполнения	20
22. Представление информации.....	21
23. Оценки эффективности.....	22
Часть VIII: Институциональные механизмы.....	22
24. Конференция Сторон.....	23
25. Секретариат	23
Часть IX: Урегулирование споров.....	24
26. Урегулирование споров.....	24
Часть X: Дальнейшее развитие Конвенции	25
27. Поправки к Конвенции	25
28. Принятие и изменение приложений.....	25

Часть XI: Заключительные положения	26
29. Право голоса	26
30. Подписание	26
31. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение	26
32. Вступление в силу	27
33. Оговорки	27
34. Выход	27
35. Депозитарий	27
36. Аутентичные тексты	27
Приложение A:: Источники предложения ртути	28
Приложение B: Ртуть и ртутные соединения, являющиеся предметом международной торговли и мер по экологически безопасному хранению	29
Приложение C: Продукты с добавлением ртути	30
Приложение D: Производственные процессы, в которых используется ртуть	31
Приложение E: Атмосферные эмиссии	32
Приложение F: Источники выбросов ртути в воду и на суше	33

Проекты элементов всеобъемлющего приемлемого подхода к имеющему обязательную юридическую силу глобальному документу по ртути

Преамбула

Комментарий: Комитет может пожелать рассмотреть пункты преамбулы на более позднем этапе своей работы.

Часть I: Введение

1. Цель

Комментарий: на своей первой сессии Комитет пришел к общему выводу о том, что обсуждение целей следует отложить до дополнительного обсуждения мер контроля и финансовой и технической помощи. Поэтому изложенная ниже цель представлена лишь для того, чтобы обозначить место, где она должна быть сформулирована. Она представляет собой сокращенный вариант примерной цели элементов всеобъемлющей рамочной основы по ртути, содержащихся в добавлении к приложению I доклада Рабочей группы открытого состава о работе ее второго совещания (UNEP(DTIE)/Hg/OEWG.2/13), которое состоялось 6-10 октября 2008 года.

Цель настоящей Конвенции заключается в охране здоровья человека и окружающей среды от антропогенных выбросов ртути и ее соединений.

2. Определения

Комментарий: Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли включать в этот проект элемента все определяемые ниже термины и следует ли в нем давать определения каких-либо других терминов. Могло бы быть полезно, например, рассмотреть определения таких терминов, как "ртутные отходы" или "экологически безопасное удаление ртутных отходов". В качестве альтернативы, эти и другие термины могли бы быть определены Конференцией Сторон после вступления в силу конвенции по мере возникновения необходимости прояснить их в соответствии с требованиями или полномочиями, предусмотренными конвенцией.

Что касается места определений, то Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о том, куда было бы лучше включить определения: следует ли дать определения некоторых терминов в субстантивных или процедурных положениях, к которым они относятся, или же это следует сделать в отдельной статье, как это имеет место в случае данного проекта элемента.

Для целей настоящей Конвенции:

- a) "кустарная и мелкомасштабная золотодобыча" означает добычу золота, которая осуществляется неформально отдельными старателями или небольшими предприятиями с использованием рудиментарных методов и процессов при ограниченных капитальных инвестициях и в ограниченных объемах;
- b) "экологически безопасное регулирование ртутных отходов" означает такое регулирование ртутных отходов, которое включает в себя принятие всех практически возможных мер для обеспечения защиты здоровья человека и окружающей среды от неблагоприятного воздействия, которое может быть обусловлено такими отходами³;
- c) "экологически безопасное хранение ртути и ртутных соединений" означает хранение ртути и ртутных соединений в соответствии с требованиями руководства по экологически безопасному хранению, принятого, обновленного или пересмотренного Конференцией Сторон в соответствии со статьей 4;

³ На основе Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, ст. 2, пункт 8, определение экологически обоснованного регулирования опасных отходов или других отходов".

- d) "ртуть" означает элементарную ртуть (Hg(0)) или смеси элементарной ртути с другими веществами, включая сплавы ртути при концентрации ртути, составляющей не менее 95 весовых процентов;
- e) "ртуть и ртутные соединения" означают вещества, перечисленные в приложении В;
- f) "продукт с добавлением ртути" означает продукт или компонент продукта, которые содержат ртуть или ртутное соединение, намеренно добавленные в них для того, чтобы придать им конкретное свойство, вид или качество, для выполнения конкретной функции или по любой другой причине;
- g) "Сторона" означает государство или региональную организацию экономической интеграции, которые дали свое согласие быть связанными обязательствами настоящей Конвенции и для которых эта Конвенция вступила в силу;
- h) "Стороны, присутствующие и участвующие в голосовании," означают Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против" на совещании Сторон;
- i) "первичная добыча ртути" означает добычу, при которой основным добываемым материалом является ртуть или ртутьсодержащая руда;
- j) "региональная организация экономической интеграции" означает организацию, созданную суверенными государствами какого-либо региона, которой ее государствами-членами поручено заниматься вопросами, регулируемые настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии со своими внутренними процедурами подписать, ратифицировать, принять или одобрить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней;
- к) "вид использования, разрешенный Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией", означает любой вид использования ртути или ртутных соединений:
- i) в продукте с добавлением ртути, не перечисленном в приложении С;
 - ii) в производственном процессе, не перечисленном в приложении D; или
 - iii) в перечисленных в приложении С или приложении D видах использования, для которых Сторона зарегистрирована на предмет исключения в отношении допустимых видов использования, как это предусмотрено в статье 14.

Часть II: Меры по сокращению предложения ртути

3. Источники предложения ртути

Комментарий: этот проект элемента направлен на запрещение или ограничение производства и экспорта ртути из выявленных источников ее предложения. Пункты 1 и 2 касаются первичной добычи ртути, а пункт 3 касается других источников, которые перечислены в приложении А.

Правительства в целом согласны с тем, что первичная добыча является наименее желательным источником ртути для сохраняющихся видов использования. Поэтому в пунктах 1 и 2 для первичной добычи предусмотрен режим, отличающийся от других источников поставки ртути.

При определении налагаемых этим проектом элементов обязательств, как и в некоторых других проектах, используется формулировка "не разрешает" вместо "запрещает" или "вводит запрет". Термин "не разрешает" акцентирует обязательство итога, а не принятия каких-либо конкретных юридических мер. Этот гибкий и ориентированный на итог подход согласуется с пунктом 28 а) решения 25/5 Совета управляющих и мог бы быть особенно уместен в ситуациях, когда какая-либо деятельность не осуществляется на территории Стороны и, следовательно, Стороне может не потребоваться принимать законы или постановления в этой связи.

1. Каждая Сторона, на территории которой на дату принятия настоящей Конвенции осуществляется первичная добыча ртути:

- a) не разрешает экспорт ртути или ртутных соединений, добываемых в результате первичной добычи ртути;

b) включает в свои доклады, представляемые в соответствии со статьей 22, информацию о любой первичной добычи ртути на ее территории, включая как минимум:

- i) где она ведется; и
- ii) примерные количества, места назначения и предполагаемые виды использования, если они известны, ртути, ежегодно добываемой в результате такой добычи; и

c) прекращает такую добычу в течение X лет после вступления в силу настоящей Конвенции для этой Стороны.

2. Каждая Сторона не разрешает первичную добычу ртути, если она не велась на ее территории на дату вступления в силу настоящей Конвенции для этой Стороны.

Комментарий: цель пункта 3 ниже заключается в том, чтобы обеспечить в долгосрочной перспективе организацию экологически безопасного хранения всей ртути из всех основных источников предложения. Тем не менее, в пункте 3 признается, что в промежуточный период определенное продолжающееся применение ртути будет требоваться. Поэтому пункт 3 разрешит дальнейшее предоставление ртути из источников, перечисленных в приложении А, для видов использования, которые являются разрешенными (т.е. не запрещенными) в соответствии с конвенцией. Такие виды использования, как это определяется в пункте k) проекта элемента 2, включали бы любые виды использования, которые не перечисляются в приложении С или D, и любые виды использования, которые перечисляются в приложении С или D, но для которых Сторона зарегистрирована на предмет исключения в отношении разрешенного вида использования, как это предусмотрено в проекте элемента 14.

3. Каждая Сторона:

a) определяет источники поставки ртути, перечисленные в приложении А, которые находятся на ее территории;

b) не разрешает продажу, сбыт в торговле или применение ртути из источников предложения, перечисленных в приложении А, за исключением вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией;

c) не разрешает экспорт ртути из источников предложения, перечисленных в приложении А, за исключением того, что предусмотрено в статье 5;

d) обеспечивает, чтобы вся ртуть из источников предложения, перечисленных в приложении А, которая не подлежит продаже, сбыту в торговле, применению или экспорту в соответствии с подпунктом b) или c) хранилась экологически безопасным образом, как это предусмотрено в статье 4; и

e) включает в свои доклады, представляемые в соответствии со статьей 22, информацию о количествах ртути:

- i) полученной из каждой категории источников предложения, определенных в соответствии с подпунктом a); и
- ii) проданной, реализованной, использованной, экспортированной или хранящейся в соответствии с подпунктами b), c) и d).

4. Экологически безопасное хранение

Комментарий: долгосрочная цель этого проекта элемента заключается в том, чтобы обеспечить экологически безопасное хранение всей элементарной ртути из всех основных источников предложения, в том числе ртутных соединений, которые могут быть легко преобразованы в элементарную ртуть. Такая ртуть не будет считаться или рассматриваться в качестве отходов. Данный подход может быть обоснованным, поскольку применения элементарной ртути для исключений в отношении допустимых видов использования в проекте элемента 14 может продолжаться в течение значительного периода времени, превращая всю элементарную ртуть в потенциальный товар. Согласно этому подходу, положения об экологически безопасном хранении проекта элемента 4 будут применяться к элементарной ртути и ртутным соединениям, которые могут быть легко преобразованы в элементарную ртуть, а положения об отходах проекта элемента 12 будут применяться к ртутьсодержащим материалам, для которых длительное хранение может оказаться невозможным, например,

речь идет о продуктах с добавлением ртути, которые стали отходами, или летучей золе на угольных электростанциях. Элементарная ртуть, извлеченная из таких материалов, в конечном итоге будет помещена на экологически безопасное хранение в соответствии с этим проектом элемента.

Хотя долгосрочная цель будет заключаться в помещении всей ртути из основных источников снабжения на экологически безопасное хранение, этот проект элемента признает, что экономически рентабельные и оправданные средства достижения экологически безопасного хранения могут быть недоступны для многих Сторон, когда Конвенция вступит в силу. Соответственно, проект элемента потребует от Сторон разработки руководства по экологически безопасному хранению, которое будут учитывать необходимость обеспечения гибкости и промежуточных мер, в частности учета возможностей и потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

1. Каждая Сторона регулирует ртуть и ртутные соединения, перечисленные в приложении В, в соответствии с руководством по экологически безопасному хранению, принятым, обновляемым или пересматриваемым Конференцией Сторон в соответствии с этой статьей.
2. Конференция Сторон на своем первом совещании принимает руководство по экологически безопасному хранению ртути и ртутных соединений, перечисленных в приложении В. Конечная цель этого руководства заключается в том, чтобы вся ртуть, получаемая в результате первичной добычи ртути или источников предложения, перечисленных в приложении А, хранилась экологически безопасным образом. При рассмотрении руководства Конференция Сторон учитывает факторы, перечисленные в части II приложения В.
3. Для достижения целей настоящей статьи Конференция Сторон периодически рассматривает эффективность руководства, принятого в соответствии с пунктом 2, и обновляет или пересматривает его по мере необходимости.
4. Стороны могут соответствующим образом сотрудничать друг с другом и с заинтересованными межправительственными организациями и другими субъектами для создания и поддержания глобального, регионального и национального потенциала в области долгосрочного экологически безопасного хранения ртути и ртутных соединений.

5. Международная торговля ртутью или ртутными соединениями со Сторонами

Комментарий: этот проект элемента касается торговли "товарной" ртутью между Сторонами (проект элемента б касается торговли с несторонами). В соответствии с этим элементом ртуть и ртутные соединения, перечисленные в приложении В, могут быть предметом торговли между Сторонами только для цели экологически безопасного хранения или вида использования, разрешенного для импортирующей Сторона в соответствии с конвенцией. Ртутные соединения и смеси, перечисленные в приложении В, предлагается включить сюда, поскольку их можно рентабельно перерабатывать в металлическую ртуть и они могут создать потенциальную лазейку для обхода запрета в случае отсутствия контроля за экспортом.

В течение переходного периода, когда Стороны могут продолжать использовать ртуть, для которой у них имеются исключения в отношении разрешенного вида использования в соответствии с проектом элемента 14, положения об импорте и экспорте этого проекта элемента 5 могут разрешать им удовлетворять свой спрос на ртуть путем ее импорта из существующих запасов вместо ее производства из первичной руды на своих территориях. Подобный подход может принести местные и глобальные экологические выгоды за счет предотвращения выброса существенных количеств ртути в окружающую среду в процессе добычи и за счет предотвращения добавления новой самородной ртути к глобальному предложению ртути.

Посредством конкретного указания, что использование ртути для кустарной и мелкомасштабной золотодобычи не является разрешенным видом использования в соответствии с конвенцией, этот проект элемента не будет разрешать импорт или экспорт ртути для кустарной и мелкомасштабной золотодобычи. Подобное положение не будет требовать от Сторон запрещения или ограничения кустарной и мелкомасштабной золотодобычи на их территориях; однако он будет требовать от них принятия мер для

недопущения попадания какой-либо законно экспортированной или импортированной ртути в кустарную и мелкомасштабную золотодобычу.

В случае торговли ртутью для разрешенных видов использования будет требоваться предварительное обоснованное согласие Стороны, включая заявление такой Стороны о том, что импорт будет ограничиваться видом использования, разрешенным для Стороны. Если Комитет решит включить в конвенцию процедуру предварительного обоснованного согласия, он также, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли оговаривать, как будет работать такая процедура, или же эту задачу следует оставить для Конференции Сторон или секретариата конвенции. Комитет может также пожелать рассмотреть вопрос о том, будет ли и в какой степени будет процедура предварительного обоснованного согласия осуществляться в сотрудничестве с соответствующими органами Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле или может ли существовать необходимость в предоставлении Сторонам времени, чтобы подготовиться к осуществлению ими этой процедуры после вступления конвенции в силу.

Процедура предварительного обоснованного согласия налагала бы обязательства, превосходящие те, которые лежат на Сторонах Роттердамской конвенции, принявших национальные меры по запрещению или строгому ограничению ртути. Положения Роттердамской конвенции требуют от таких Сторон представлять уведомления относительно экспорта, но не требуют письменного согласия от Сторон-импортеров.

1. Каждая Сторона разрешает импорт ртути или ртутных соединений, перечисленных в приложении В, исключительно:

- a) для цели экологически безопасного хранения, как это предусмотрено в статье 4; или
- b) для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией.

Комментарий: в соответствии с определением в пункте k) проекта элемента 2 "вид использования, разрешенный Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией" будет включать в себя любой вид использования, который не перечислен в приложении С или приложении D, и любой вид использования, перечисленный в любом из этих приложений, по которому Сторона зарегистрирована в отношении исключения для разрешенного вида использования, как это предусмотрено в проекте элемента 14.

2. Каждая Сторона разрешает экспорт ртути или ртутных соединений, перечисленных в приложении В, только после того, как такая Сторона:

- a) представила уведомление в отношении экспорта Стороне-импортеру; и
- b) получила письменное согласие Стороны-импортера, включая подтверждение Стороной-импортером, что поставка ртути или ртутных соединений будет предназначаться только:
 - i) для цели экологически безопасного хранения, как это предусмотрено в статье 4; или
 - ii) для вида использования, разрешенного Стороне-импортеру в соответствии с конвенцией.

3. Для целей настоящей статьи и невзирая на положения пунктов 1 и 2 использование ртути или ртутных соединений в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче не рассматривается в качестве разрешенного вида использования для любой Стороны в соответствии с настоящей Конвенцией.

Комментарий: см. комментарий по поводу кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, включенный во вступительные комментарии к проекту элемента 5. Хотя пункт 3 не будет разрешать импорт или экспорт ртути для использования в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, он, тем не менее, не будет требовать от Сторон запрещения или прекращения такой золотодобычи; вопрос о запрещении и прекращении использования ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобычи будет оставлен на усмотрение отдельных Сторон.

6. Международная торговля ртутью или ртутными соединениями с несторонами

Комментарий: этот проект элемента позволил бы предотвратить экспорт товарной ртути в нестороны и разрешить ее импорт из них только для цели экологически безопасного хранения. Будучи более строгим, чем элемент, регулирующий торговлю между Сторонами, этот проект элемента, как и его аналог в Монреальском протоколе по веществам, разрушающим озоновый слой, служил бы стимулом для государств, побуждающим их становиться Сторонами конвенции.

В случае экспорта в нестороны для цели экологически безопасного хранения Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о желательности включения требования о подтверждении для несторон, аналогичного тому, которое содержится в пункте 2 b) iii) статьи 3 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, или включения требования о соблюдении для несторон, аналогичного тому, которое содержится в пункте 8 статьи 4 Монреальского протокола.

Каждая Сторона разрешает:

a) экспорт ртути или ртутных соединений, перечисленных в приложении В, в любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, только для цели экологически безопасного хранения, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 4; и

b) импорт ртути или ртутных соединений, перечисленных в приложении В, из любого государства, не являющегося Стороной настоящей Конвенции, только для цели экологически безопасного хранения, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 4.

Часть III: Меры по сокращению преднамеренного использования ртути

7. Продукты с добавлением ртути

Комментарий: в пункте f) проекта элемента 2 "продукт с добавлением ртути" определяется как "продукт или компонент продукта, которые содержат ртуть или ртутное соединение, намеренно добавленные в них для того, чтобы придать им конкретное свойство, вид или качество, для выполнения конкретной функции или по любой другой причине". Таким образом, настоящий проект элемента 7 применялся бы к продуктам и компонентам, в которые ртуть была добавлена намеренно; он не применялся бы к продуктам, например к рыбе, в которых ртуть может присутствовать только по причине экологического загрязнения или воздействия.

Продукты с добавлением ртути могут быть учтены в конвенции одним из двух способов. В первом случае все продукты с добавлением ртути были бы разрешены, если они не перечислены в приложении (так называемый подход с использованием "списка запрещений"). Во втором случае, не были бы разрешены никакие продукты с добавлением ртути, кроме тех, которые перечислены в приложении (подход с использованием "списка разрешений"). При использовании любого подхода Сторонам может понадобиться время, чтобы постепенно отказаться от использования продуктов с добавлением ртути путем применения исключений. (Подробнее об этих двух подходах см. доклад по исследованию преимуществ и недостатков двух подходов к регулированию содержания ртути в продуктах (UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/13).

Этот проект элемента исходит из подхода с позиций списка запрещений исходя из той посылки, что Сторонам точно известно, какого рода продукты с добавлением ртути должны подлежать регулированию в соответствии с конвенцией и поэтому нет необходимости уделять внимание второстепенным или незначительным видам применения. В соответствии с таким подходом продукты с добавлением ртути, перечисленные в приложении С, не разрешались бы, за исключением случаев, предусмотренных в приложении исключениями, которые могли бы включать в себя исключения для разрешенных видов использования. Одним из следствий этого подхода является возможность появления в торговле новых типов продуктов с добавлением ртути, если они не будут добавлены в приложение. Такой риск обуславливает необходимость ограничения ввода в обращение таких продуктов, чему посвящен пункт 3.

В случае экспорта перечисленных продуктов Стороны могли бы экспортировать продукты, если они зарегистрированы в отношении исключения для разрешенных видов использования и

Стороны-импортеры предоставили на это свое предварительное обоснованное согласие. Как и в случае проекта элемента 5, процедура предварительного обоснованного согласия в пункте 2 налагала бы обязательства, превосходящие те, которые лежат на Сторонах Роттердамской конвенции, принявших национальные меры по запрещению или строгому ограничению ртути. Кроме того, ртутьсодержащие пестициды, которые охватываются Роттердамской конвенцией, не относятся к числу продуктов с добавлением ртути, предлагаемых для включения в приложение С (см. комментарий в отношении проекта элемента 5, где содержится дополнительное обсуждение этого вопроса).

1. Каждая Страна не разрешает:
 - a) изготовление, сбыт в торговле или продажу продуктов с добавлением ртути, перечисленных в приложении С, кроме как в соответствии с исключением для допустимого вида использования, перечисленным в этом приложении, в отношении которого данная Страна зарегистрирована, как это предусмотрено в статье 14;
 - b) продукты с добавлением ртути, перечисленные в приложении С, кроме как в соответствии с положениями пункта 2; или
 - c) импорт продуктов с добавлением ртути, перечисленных в приложении С, из государств, не являющихся Страной настоящей Конвенции, кроме случаев, когда государство представляет уведомление в отношении экспорта Стране-импортеру и получает от Страны-импортера письменное согласие. Страны оказывают друг другу необходимую помощь в интересах достижения целей настоящего подпункта.
2. Каждая Страна может разрешить экспорт продукта с добавлением ртути, перечисленного в приложении С, только:
 - a) для цели экологически безопасного удаления, как это предусмотрено в статье 12; или
 - b) после:
 - i) представления уведомления в отношении экспорта государству-импортеру, которое включает в себя удостоверение по поводу того, что Страна-экспортер зарегистрирована в отношении исключения для разрешенного вида использования, касающегося данного продукта, как это предусмотрено в статье 14; и
 - ii) получения письменного согласия государства-импортера.
3. Каждая Страна не разрешает производство, продажу или сбыт в торговле любой разновидности, типа или категории продукта с добавлением ртути, который не был произведен, продан или реализован в торговле на территории Страны на дату вступления в силу настоящей Конвенции для этой Страны, за исключением случая, когда такой продукт предназначен для замены существующего продукта с добавлением ртути, удельное содержание ртути в котором превышает содержание ртути в новом продукте.

8. Производственные процессы, в которых используется ртуть

Комментарий: аналогично предыдущему проекту элемента о продуктах с добавлением ртути, этот проект элемента основан на подходе с позиций составления запретительного перечня производственных процессов, в которых используется ртуть. Такой подход касался бы основных видов применения ртути в отличие от малозначительных или несущественных. В соответствии с этим подходом вид использования подлежал бы ограничению, когда он перечислен в приложении D, и в распоряжении Стран имелись бы исключения для допустимого вида использования, чтобы помочь им в постепенном отказе от соответствующего вида применения. От Стран, которые продолжают использовать перечисленные производственные процессы, будет требоваться подготовка национальных планов действий по составлению реестров объектов, использующих такие процессы, и по разработке и осуществлению стратегий постепенного отказа от использования ртути.

Кустарная и мелкомасштабная золотодобыча не будет перечислена в приложении D и поэтому не будет подлежать действию этого проекта элемента 8. Вместо этого кустарная и мелкомасштабная золотодобыча будет затрагиваться в проекте элемента 9.

1. Каждая Сторона не разрешает использование ртути в производственных процессах, перечисленных в приложении D, кроме как в соответствии с исключением для допустимого вида использования, перечисленным в этом приложении, в отношении которого Сторона зарегистрирована, как это предусмотрено в статье 14.
2. Каждая Сторона не разрешает внедрение производственных процессов или объектов, которые намеренно используют ртуть, если они не применялись или не присутствовали на территории Стороны на дату вступления настоящей Конвенции для этой Стороны, за исключением любого нового процесса или объекта, которые обеспечивают сокращение использования ртути путем замены существующего процесса или объекта.
3. Каждая Сторона с одним или более объектами, которые используют ртуть в производственных процессах, перечисленных в приложении D, готовит национальный план действий по сокращению или прекращению использования ею ртути в таких процессах. Такой национальный план действий не позднее, чем через один год после вступления настоящей Конвенции в силу для Стороны, представляется в секретариат для распространения среди Сторон. Каждый национальный план действий, как минимум, включает в себя элементы, перечисленные в части II приложения D.

9. Кустарная и мелкомасштабная золотодобыча

Комментарий: на первой сессии Комитета ряд Сторон выразили мнение, что кустарная и мелкомасштабная золотодобыча в документе по ртути должна рассматриваться отдельно от других промышленных процессов, в которых используется ртуть. Этот проект элемента, в первую очередь, призван заложить основу, позволяющую Сторонам сотрудничать в деле борьбы и предотвращения ртутного загрязнения от кустарной и мелкомасштабной золотодобычи. Он исходит из понимания того, что многим странам, в которых осуществляется кустарная и мелкомасштабная добыча, могут понадобиться гибкие и необязательные подходы. Одним из самых важных положений, касающихся контроля за использованием ртути в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, является предотвращение импорта и экспорта ртути для ее использования в такой золотодобыче. Это положение содержится в пункте 3 настоящего проекта элемента, а также в пункте 3 проекта элемента 5.

1. Каждая Сторона, на территории которой осуществляется кустарная и мелкомасштабная золотодобыча на дату вступления настоящей Конвенции в силу для данной Стороны, сокращает и, по возможности, прекращает использование ртути в такой золотодобыче. Такие Стороны рассматривают возможность принятия мер, направленных, среди прочего:
 - a) на предотвращение в соответствии со статьей 5 импорта ртути для использования в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче и перенаправления ртути для использования в этом секторе;
 - b) предотвращение в соответствии со статьями 12 и 13 рекуперации, рециркуляции, утилизации ртутных отходов, включая отходы с участков, загрязненных ртутью, для использования в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче;
 - c) разработку национальных или региональных планов действий, которые могут включать в себя национальные цели или контрольные показатели сокращения; и
 - d) запрещение конкретных видов практики, такой как амальгамирование крупной руды.
2. Стороны могут соответствующим образом сотрудничать друг с другом и с заинтересованными межправительственными организациями и другими субъектами для достижения целей настоящей статьи. Такое сотрудничество может включать в себя:
 - a) предотвращение в соответствии со статьей 5 импорта и экспорта ртути для использования в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче и перенаправления ртути для использования в этом секторе;
 - b) инициативы в области образования, информационно-разъяснительной работы и укрепления потенциала; и
 - c) предоставление технической и финансовой помощи.

3. Для целей статьи 5 использование ртути или ртутных соединений в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче не считается видом использования, разрешенным какой бы то ни было Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией.

Комментарий: см. комментарий по поводу кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, содержащийся во вступительных комментариях к проекту элемента 5. Пункт 3 выше не позволил бы импорт и экспорт ртути для использования в кустарной и мелкомасштабной золотодобыче. Тем не менее, он не требовал бы от Сторон запрещения или прекращения такой добычи в своих странах; вопрос о том, следует ли им запрещать или прекращать использование ртути в такой добыче, решался бы отдельными Сторонами по своему собственному усмотрению.

Часть IV: Меры по сокращению выбросов ртути в воздух, воду и на суше

10. Атмосферные эмиссии

Комментарий: этот проект элемента касался бы основных антропогенных источников атмосферных эмиссий ртути, перечисленных в приложении E. Он предусматривал бы два набора требований. Первым из них было бы требование в отношении наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности, сформулированное по образцу статьи 5 Стокгольмской конвенции. Будучи применимо ко всем Сторонам, оно требовало бы использования наилучших имеющихся методов и поощрения наилучших видов природоохранной деятельности в отношении новых источников выбросов ртути и поощрения как наилучших имеющихся методов, так и наилучших видов природоохранной деятельности в отношении существующих источников.

Второй набор требований применялся бы только к Сторонам со "значительными совокупными выбросами ртути" из включенных в приложение категорий источников атмосферных эмиссий. От таких Сторон, наряду с требованиями в отношении наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной практики, требовалось бы принятие национальной контрольной цели по сокращению выбросов, которую они сами для себя разработают и примут. Они также разработали бы национальные планы действий, которые включали бы в себя кадастры и оценки выбросов, учет использования предельно-допустимых величин выбросов и положения по мониторингу и количественному подсчету сокращений выбросов, которые могут быть достигнуты в соответствии с планом.

В пункте 6 этого проекта элемента содержится предлагаемое определение "существенных совокупных выбросов ртути". Если Комитет решит воспользоваться этим подходом, то ему, возможно, потребуется более детально описать, как этот подход будет применяться.

Этот проект элемента об атмосферных эмиссиях подготовлен с учетом мандата в пункте 27 е) решения 25/5 Совета управляющих. Поэтому он не затрагивает выбросов ртути в воду и на суше, которые охватываются проектом элемента 3 об источниках предложения ртути, проектом элемента 8 о процессах с добавлением ртути, проектом элемента 9 о кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, проектом элемента 12 о ртутных отходах и проектом элемента 13 о загрязненных участках. Кроме того, отдельный проект элемента о выбросах ртути в воду и на суше представляется ниже в качестве элемента 11.

1. Каждая Сторона сокращает и, где это практически возможно, ликвидирует атмосферные выбросы ртути из категорий источников, перечисленных в приложении E, в соответствии с положениями этого приложения.

2. Для новых источников среди категорий источников, перечисленных в приложении E, каждая Сторона:

a) требует использования наилучших имеющихся методов для таких источников, как только это может быть практически осуществимо, но не позднее, чем через X лет после вступления Конвенции в силу для нее; и

b) поощряет использование наилучших видов природоохранной практики.

3. Для существующих источников выбросов из числа категорий источников, перечисленных в приложении Е, каждая Сторона поощряет использование наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной деятельности.
4. Конференция Сторон на своем первом совещании принимает руководящие положения о наилучших имеющихся методах и наилучших видах природоохранной деятельности для сокращения атмосферных выбросов ртути из категорий источников, перечисленных в приложении Е. Стороны принимают эти руководящие принципы во внимание при осуществлении положений настоящей статьи.
5. Каждая Сторона с существенными совокупными выбросами ртути из категорий источников, перечисленных в приложении Е, в течение либо X лет с момента вступления настоящей Конвенции в силу для этой Стороны, либо X лет с момента превращения в источник существенных совокупных выбросов ртути из таких источников, в зависимости от того, какой из этих сроков наступит позднее:
 - a) принимает национальную цель по сокращению и, если это практически осуществимо, ликвидации атмосферных выбросов ртути из категорий источников, перечисленных в приложении Е;
 - b) представляет свою национальную цель в секретариат для распространения среди Сторон и рассмотрения Конференцией Сторон на ее следующем совещании; и
 - c) разрабатывает в соответствии с частью II приложения Е национальный план по сокращению и, если это практически осуществимо, ликвидации атмосферных выбросов ртути из категорий источников, перечисленных в части I приложения Е.
6. Для целей настоящей статьи и приложения Е "существенные совокупные выбросы ртути" означают годовые атмосферные выбросы Стороной из категорий источников, перечисленных в приложении Е, которые в общей сложности составляют X или более тонн.
7. Каждая Сторона включает в свои доклады, представляемые в соответствии со статьей 22, информацию, достаточную для того, чтобы продемонстрировать соблюдение ею положений настоящей статьи. Объем и формат такой информации определяются по решению Конференции Сторон на ее первом совещании.

11. Выбросы в воду и на суше

Комментарий: этот проект элемента подготовлен в ответ на пожелания Сторон, которые хотели бы включения в документ по ртути элемента, который непосредственно касается выбросов ртути в воду и на суше.

1. Каждая Сторона сокращает и, где это практически возможно, ликвидирует выбросы ртути в воду и на суше из категорий источников, перечисленных в приложении F, в соответствии с положениями этого приложения.
2. Конференция Сторон разрабатывает и принимает руководящие положения о наилучших имеющихся методах и наилучших видах природоохранной деятельности для сокращения выбросов ртути в воду и на суше из категорий источников, перечисленных в приложении F. Эти руководящие положения дополняют и не дублируют положения статей 3, 8, 9, 12 и 13 и любые руководящие положения, разработанные на их основании, которые относятся к осуществлению сокращений выбросов ртути в воду и на суше. Стороны принимают эти руководящие положения во внимание при осуществлении положений настоящей статьи.
3. Стороны сотрудничают в разработке и осуществлении стратегий и методов достижения целей настоящей статьи, в том числе путем предоставления финансовой и технической помощи.
4. Каждая Сторона включает в свои доклады, представляемые в соответствии со статьей 22, информацию, достаточную для того, чтобы продемонстрировать соблюдение ею положений настоящей статьи. Объем и формат такой информации определяются по решению Конференции Сторон на ее первом совещании.

12. Ртутные отходы

Комментарий: на основе мнений, высказанных Сторонами в ходе первой сессии Комитета, и мнений, представленных Сторонами в секретариат, этот проект элемента исходит из

подхода, аналогичного подходу, принятому в Стокгольмской конвенции, в которой полномочия по принятию решений по поводу отходов, содержащих стойкие органические загрязнители, возлагаются на Конференцию Сторон, но осуществляются в тесной консультации с соответствующими органами Базельской Конвенции.

Как отмечено в комментарии к проекту элемента 2 (определения), Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о разработке определений некоторых терминов, которые используются в этом проекте элемента 12, таких как "ртутные отходы" и "экологически безопасное удаление ртутных отходов", принимая во внимание возможную связь таких определений с положениями об экологически безопасном хранении ртути, содержащимися в проекте элемента 4. Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о том, когда продукт с добавлением ртути становится отходом. В качестве альтернативы, эти термины могут быть определены Конференцией Сторон в соответствии с пунктом 2 а) этого проекта элемента после вступления конвенции в силу.

В соответствии с предложенным здесь подходом "ртутные отходы" не включали бы металлическую ртуть или ртутные соединения, которые легко могут быть преобразованы в металлическую ртуть; вместо этого к таким веществам применялись бы положения об экологически безопасном хранении в проекте элемента 4. Положения об отходах проекта элемента 12 применялись бы к ртутьсодержащим материалам, для которых долгосрочное хранение может не быть практически осуществимым вариантом, таким как продукты с добавлением ртути, которые превратились в отходы, или летучая зола на угольных электростанциях. Металлическая ртуть, извлекаемая из таких материалов, в конечном счете помещалась бы на экологически безопасное хранение в соответствии с проектом элемента 4. Дополнительное обсуждение этого вопроса см. в комментарии к проекту элемента 4.

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы ртутные отходы, включая продукты с добавлением ртути, по превращении в отходы:

- a) обрабатывались, собирались, транспортировались и удалялись экологически безопасным образом;
- b) не подлежали операциям по удалению таким образом, который может приводить к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному использованию или альтернативным видам использования, не разрешенным в соответствии с настоящей Конвенцией или международными правилами, стандартами и руководящими принципами;
- c) не перемещались через международные границы, кроме как для цели экологически безопасного удаления в соответствии с положениями настоящей статьи и соответствующими международными правилами, стандартами и руководящими принципами. Такое перемещение может иметь место только после получения Стороной-экспортером письменного согласия от государства-импортера; и
- d) удалялись экологически безопасным образом, если содержание в них ртути низкое, с учетом международных правил, стандартов и руководящих принципов, включая те, которые могут быть разработаны в соответствии с пунктом 2, и соответствующих глобальных и региональных режимов, определяющих регулирование опасных отходов.

2. Конференция Сторон сотрудничает с соответствующими органами Базельской Конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением. Цель такого сотрудничества, среди прочего, заключается:

- a) в определении методов, которые составляют экологически безопасное регулирование и экологически безопасное удаление ртутных отходов и продуктов с добавлением ртути по их превращении в отходы, с учетом:
 - i) поставленной в статье 4 цели хранения экологически безопасным образом всей ртути от первичную добычи ртути и источников предложения, перечисленных в приложении А; и
 - ii) соответствующих положений Базельской конвенции и разработанных на их основе руководящих указаний; и
- b) установлении надлежащим образом уровней концентрации ртути, которые будут определять низкое содержание ртути, указанное в пункте 1 d).

13. Загрязненные участки

Комментарий: этот проект элемента основан на тексте, который приводился в записке с изложением вариантов основных положений, которые могли бы быть включены в документ по ртути, подготовленной секретариатом для первой сессии Комитета (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/5).

1. Каждая Сторона стремится восстановить участки, загрязненные ртутью и ртутными соединениями экологически безопасным образом, принимая во внимание руководящие положения, разработанные в соответствии с пунктом 3.
2. Стороны могут сотрудничать в разработке и осуществлении стратегий и методов определения, оценки, приоритизации и восстановления загрязненных участков, в том числе путем предоставления финансовой и технической помощи.
3. Конференция Сторон разрабатывает руководящие указания по наилучшим имеющимся методам и наилучшим видам природоохранной деятельности в целях:
 - a) выявления и оценки загрязненных участков;
 - b) предотвращения расширения ртутного загрязнения; и
 - c) управления загрязненными участками и, если это практически возможно, их восстановления и реабилитации.

Часть V: Переходные меры

14. Исключения для допустимых видов использования

Комментарий: проекты элементов 7 и 8 и соответствующие приложения С и D к ним подготовлены исходя из ожидания, что в долгосрочной перспективе использование ртути в продуктах и процессах, перечисленных в этих приложениях, будет полностью прекращено, но путь к этому будет постепенным, когда Сторонам может потребоваться пользоваться исключениями. Настоящий проект элемента 14 предусматривал бы создание реестра допустимых видов использования на такой переходный период.

Исключения для допустимых видов использования имелись бы в распоряжении Сторон по запросу до вступления конвенции в силу для таких Сторон. Исключения предоставлялись бы на пять лет и могли бы продлеваться по рассмотрении этого вопроса Конференцией Сторон.

Предполагается, что с течением времени потребность в исключениях для допустимых видов использования конкретного продукта или процесса будет сокращаться, а следовательно необходимость в некоторых или всех из них отпадет. Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли предусматривать возможность корректировки приложений С и D по решению Конференции Сторон с целью устранения исключений для допустимых видов использования из приложений, когда они устареют или станут излишними.

1. Любое государство или региональная организация экономической интеграции могут зарегистрироваться в отношении одного или нескольких исключений для допустимого вида использования, перечисленных в приложении С или приложении D, путем письменного уведомления секретариата:
 - a) не позднее даты вступления в силу для них настоящей Конвенции; или
 - b) если какой-либо продукт с добавлением ртути дополнительно включается на основании поправки в к приложению С или какой-либо производственный процесс дополнительно включается на основании поправки в к приложению D, не позднее даты вступления в силу для этой Стороны применимой поправки.
2. Стороны, которым предоставлены исключения для допустимых видов использования, перечисленные в приложении С или приложении D, указываются в реестре допустимых видов использования. Реестр ведется секретариатом и открыт для общественности.
3. Реестр включает в себя:
 - a) перечень исключений для допустимых видов использования, содержащихся в приложении С и приложении D;

- b) перечень Сторон, которые зарегистрировали исключения для допустимых видов использования, перечисленные в приложении С или приложении D; и
- c) перечень сроков действия всех зарегистрированных исключений для допустимого вида использования в отношении всех Сторон.
4. В случае, если Сторона не указала в реестре более раннюю дату, или если срок действия не будет продлен в соответствии с пунктом 7, исключения для допустимого вида использования истекают через X лет после даты вступления в силу настоящей Конвенции в отношении конкретного вида использования.
5. Конференция Сторон на своем первом совещании принимает решение о порядке обзора исключений для допустимых видов использования.
6. До проведения обзора исключения для допустимого вида использования Сторона, желающая продлить действие этого исключения, представляет секретариату доклад с обоснованием сохраняющейся необходимости в нем. Этот доклад направляется секретариатом всем Сторонам. Обзор исключения для допустимого вида использования проводится на основе всей имеющейся информации, включая наличие альтернативных продуктов и процессов, которые позволяют обходиться без ртути или связаны с применением меньших количеств ртути, чем вид использования, охватываемый исключением. Затем Конференция Сторон может вынести в отношении соответствующей Стороны такие рекомендации, какие она может посчитать необходимыми.
7. По просьбе соответствующей Стороны Конференция Сторон может принять решение о продлении срока действия конкретного исключения для допустимого вида использования на период до X лет. Принимая свое решение, Конференция Сторон должным образом учитывает особые обстоятельства Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой. Если она не примет иное решение, Конференция Сторон принимает решения на основании этого пункта через каждые X лет после вступления в силу настоящей Конвенции в отношении конкретного допустимого вида использования.
8. Любая Сторона может в любой момент отозвать исключение для допустимого вида использования путем письменного уведомления секретариата. Отзыв исключения для допустимого вида использования вступает в силу в дату, указанную в уведомлении.
9. Как только не остается ни одной Стороны, зарегистрированной в отношении данного вида конкретного исключения для допустимого вида использования, никакая новая регистрация в отношении его не может осуществляться.

Часть VI: Финансовые ресурсы и техническая помощь и помощь в осуществлении

Комментарий: на первой сессии Комитета и в последующих материалах, представленных странами, было выражено общее мнение о наличии тесной связи между предоставлением финансовой и технической помощи и обеспечением соблюдения договора о ртути. Поэтому в проектах элементов эти вопросы рассматриваются вместе.

15. Финансовые ресурсы и механизмы

Комментарий: этот проект элемента призван отразить очевидный консенсус Сторон о том, что определенный финансовый механизм для конвенции о ртути понадобится, но также отразить тот факт, что пока еще не достигнуто согласие о том, в какой форме этот финансовый механизм будет существовать, будет ли это Фонд глобальной окружающей среды, самостоятельный фонд по типу Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола, или же альтернативный подход или их сочетание. Пункт 4 этого проекта элемента призван не допустить ситуации, при которой это могло бы повлиять на переговорные позиции Сторон по этому вопросу. Пункт 5 призван сохранить последовательность этого проекта элемента; однако необходимо признать, что Комитету может понадобиться решить некоторые или все эти вопросы в тексте самой конвенции, вместо того, чтобы передавать их Конференции Сторон решения после вступления конвенции в силу. Пункт 2 базируется на пункте 27 h) решения 25/5 Совета управляющих.

1. Каждая Сторона обязуется оказывать, в рамках своих возможностей, финансовую поддержку и содействие в отношении тех национальных мероприятий, которые направлены на достижение цели настоящей Конвенции, в соответствии со своими национальными планами, приоритетами и программами.
2. Способность развивающихся стран и стран с переходной экономикой обеспечивать эффективное выполнение некоторых юридических обязательств, предусмотренных юридически обязательным документом, определяется наличием поддержки по созданию потенциала, а также технической и адекватной финансовой помощи.
3. Настоящим определяется механизм по оказанию финансового и технического сотрудничества Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, для оказания им содействия в соблюдении ими мер, предусмотренных настоящей Конвенцией. Этот механизм подчиняется и руководствуется указаниями Конференции Сторон, которая принимает решения о его общей политике.
4. Механизм включает в себя один или несколько фондов и может приводиться в действие одной или несколькими структурами, включая существующие международные структуры, в соответствии с решением, которое будет принято Конференцией Сторон. Данный механизм может также включать другие структуры, занимающиеся оказанием финансовой и технической помощи на многосторонней, региональной и двусторонней основе. Взносы из других источников, включая частный сектор, приветствуются.
5. Конференция Сторон на своем первом совещании принимает решение об организационной структуре механизма, включая его руководящую структуру, оперативную политику, руководящие принципы, которым он будет следовать, и административные процедуры.
6. Каждая Сторона включает в свои доклады, представляемые в соответствии со статьей 22, информацию, свидетельствующую о том, как она выполняет положения настоящей статьи.
7. Конференция Сторон проводит не позднее, чем на своем четвертом совещании, а затем на регулярной основе обзор эффективности механизма, его способности удовлетворять изменяющиеся потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, объема финансирования, предоставленного через механизм, и эффективности деятельности организационных структур, которым поручено обеспечение функционирования механизма финансирования. На основе результатов такого обзора Конференция Сторон принимает, в случае необходимости, соответствующие меры для повышения эффективности деятельности механизма.

16. Техническая помощь

1. Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, которые в состоянии это сделать, оказывают техническую помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, для развития и укрепления их потенциала в области выполнения своих обязательств в соответствии с настоящей Конвенцией. Стороны могут пожелать сотрудничать, в том числе на региональном и субрегиональном уровнях, для оказания такой помощи на своевременной и надлежащей основе. Каждая Сторона включает в свои доклады, представляемые в соответствии со статьей 22, информацию, показывающую, как она осуществляет положения настоящей статьи.
2. Конференция Сторон предоставит дальнейшие руководящие указания по поводу осуществления настоящей статьи.

17. Комитет по выполнению

Комментарий: на первой сессии Комитета и в последующих материалах стран выражено общее согласие по поводу существования прочной связи между предоставлением финансовой и технической помощи и достижением соблюдения требований конвенции; многие Стороны также отмечали желательность совместного принятия положений по этим вопросам в качестве единого пакета. Кроме того, многие Стороны выразили мнение, что соблюдение будет стимулироваться подходом, который направлен на оказание содействия, не являясь конфронтационным или ориентированным на наказание.

Этот проект элемента поддерживал бы подход с позиций единого пакета путем создания комитета по выполнению. Проект элемента направлен на формулирование минимального набора положений для их принятия в качестве части пакета. Подход подчеркивает осуществление в отличие от несоблюдения и ставит упор на оказании содействия и транспарентности, нежели на конфронтационных моментах, которые оказались весьма спорными применительно к другим многосторонним природоохранным соглашениям.

1. Конференция Сторон на своем первом совещании учреждает Комитет по выполнению для поощрения соблюдения положений настоящей Конвенции. На этом совещании Конференция также согласовывает круг ведения Комитета, который включает в себя следующие элементы:

- a) Комитет состоит из X членов, назначенных Сторонами и избранных Конференцией Сторон на основе справедливого географического представительства;
 - b) Комитет может принимать решения о рассмотрении любых вопросов выполнения Конвенции, которые доводятся до его сведения. Он может рассматривать такие вопросы на основе:
 - i) письменных представлений любой Стороны;
 - ii) национальных докладов и обязательств по представлению информации в соответствии со статьей 22;
 - iii) просьб Конференции Сторон; или
 - iv) любой другой соответствующей информации, которая поступает в распоряжение Комитета;
 - c) Комитет может выносить необязательные рекомендации для рассмотрения Сторонами; и
 - d) Комитет прилагает все усилия к принятию своих рекомендаций на основе консенсуса. Если исчерпаны все средства для достижения консенсуса, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры такая рекомендация принимается большинством в X голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании.
2. Конференция Сторон может, если она посчитает это необходимым для выполнения настоящей Конвенции, возложить на Комитет по выполнению дополнительные обязанности сверх тех, которые предусмотрены в настоящей статье.

Часть VII: Повышение осведомленности, научные исследования и мониторинг и представление информации

18. Обмен информацией

1. Каждая Страна оказывает содействие обмену:
- a) научной, технической, экономической и правовой информацией, касающейся ртути и ее соединений, включая информацию токсикологического и экотоксикологического характера, а также информацию по вопросам безопасности;
 - b) информацией о сокращении или ликвидации производства, использования, торговли и выбросов, в том числе из непреднамеренных источников, ртути и ртутных соединений; и
 - c) информацией об альтернативам продуктам с добавлением ртути, производственным процессам, в которых используется ртуть, и видам деятельности и процессам, при которых происходят эмиссия или выброс ртути, включая информацию о рисках, социально-экономических выгодах и затратах на такие альтернативы.
2. Стороны осуществляют обмен информацией, упомянутой в пункте 1, непосредственно друг с другом или через секретариат.

Комментарий: положение об уведомлениях об экспорте и согласии Страны-импортера в следующем пункте понадобится только в том случае, если Комитет решит установить требования в отношении предварительного обоснованного согласия, о которых идет речь в

проектах элементов 5 и 7. Комитет может пожелать рассмотреть возможную целесообразность включения дополнительных положений об определении назначенного национального органа.

3. Каждая Сторона назначает национальный орган для обмена информацией в соответствии с настоящей Конвенцией, в том числе в отношении уведомлений об экспорте и согласии Сторон-импортеров в соответствии с пунктом 2 статьи 5 и пунктом 2 b) статьи 7.

4. Секретариат оказывает содействие обмену информацией в связи с осуществлением настоящей Конвенции, включая информацию, предоставляемую Сторонами, межправительственными организациями и неправительственными организациями.

Комментарий: следующий пункт о конфиденциальной информации основан на пункте 5 статьи 9 Стокгольмской конвенции.

5. Для целей настоящей Конвенции информация, касающаяся вопросов здоровья и безопасности человека и окружающей среды, не рассматривается в качестве конфиденциальной. Стороны, осуществляющие обмен иной информацией в соответствии с настоящей Конвенцией, обеспечивают защиту любой конфиденциальной информации на основе взаимных договоренностей.

19. Информирование, повышение осведомленности и просвещение общественности

Каждая Сторона:

- a) предоставляет общественности доступ к современной информации о воздействии ртути на здоровье человека и окружающую среду и об альтернативах ртути; и
- b) оказывает содействие и сотрудничает в области образования, подготовки кадров и просвещения населения по вопросам ртути и поощряет самое широкое участие в осуществлении Конвенции, в том числе неправительственных организаций.

20. Научные исследования, разработки и мониторинг

Комментарий: следующие положения основаны на элементах всеобъемлющей рамочной основы по ртути, содержащихся в докладе Специальной рабочей группы открытого состава по ртути о работе ее второго совещания (UNEP(DTIE)/Hg/OEWG.2/13, дополнение к приложению I, пункт 11).

Стороны сотрудничают в деле разработки и улучшения:

- a) кадастров национального использования, потребления и выбросов ртути в окружающую среду;
- b) мониторинга уровней ртути в окружающей среде, включая биоту, например в рыбе и морских млекопитающих;
- c) оценок воздействия ртути и ртутных соединений на здоровье человека и окружающую среду, наряду с социальным, экономическим и культурным воздействием, особенно в отношении уязвимых общин;
- d) информации о цикле, переносе, преобразовании и круговороте ртути в окружающей среде;
- e) информации о торговле ртутью и продуктами с добавлением ртути; и
- f) технического и экономического наличия безртутных продуктов и процессов.

21. Планы выполнения

Комментарий: на первой сессии Комитета была широко признана потенциальная ценность национальных планов выполнения, хотя некоторые участники предупреждали, что, возможно, было бы неоправданно или нерентабельно требовать их подготовки и представления от всех Сторон. Этот проект элемента сделал бы разработку и представление плана выполнения дискреционным, а не обязательным. Проект элемента не затрагивал бы подготовку отдельных

национальных планов действий в соответствии с проектами элементов 8–10, которые предлагаются в качестве отдельных обязательств помимо тех, которые содержатся в этом проекте элемента 21.

Если Комитет поддержит применение планов выполнения, он может признать целесообразность того, чтобы страны начали подготовку своих планов как можно скорее. Комитет также может признать необходимость предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой своевременной финансовой помощи, если они решат начать подготовку планов.

Потребности в финансовой помощи могут породить проблему времени ее получения для тех развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые хотели бы начать разработку своих планов выполнения до вступления конвенции в силу. Финансовый механизм конвенции едва ли может служить гарантированным источником финансовой помощи в период между принятием конвенции и первым совещанием Конференции Сторон; дело в том, что финансовый механизм не будет учрежден до вступления конвенции в силу, а Конференция Сторон не сможет принять оперативные процедуры и руководящие указания по поводу деятельности финансового механизма до своего первого совещания. Если правительства убеждены в том, что планы выполнения будут полезны и что странам следует начать их подготовку до первого совещания Конференции Сторон, они могут пожелать рассмотреть вопрос о необходимости промежуточных финансовых мер с этой целью. Стороны могут пожелать рассмотреть возможность разработки положения о таких мерах в решении на своей дипломатической конференции, на которой будет принята конвенция.

1. Каждая Страна может:
 - a) принять решение о разработке и осуществлении плана выполнения своих обязательств, предусмотренных настоящей Конвенцией;
 - b) объявить о своем решении на основании подпункта a) путем направления уведомления в секретариат не позднее даты вступления для нее в силу настоящей Конвенции;
 - c) направить свой план выполнения Конференции Сторон в течение одного года после даты вступления для нее в силу настоящей Конвенции;
 - d) проводить обзор и обновлять соответствующим образом свой план выполнения на периодической основе и в соответствии с процедурой, которая будет определена в решении Конференции Сторон; и
 - e) включать свои обзоры в соответствии с подпунктом d) в свои доклады, представляемые в соответствии со статьей 22.
2. Стороны, в случае целесообразности, проводят консультации со своими национальными заинтересованными субъектами по вопросам содействия разработке, осуществлению, обзору и обновлению своих планов выполнения и могут сотрудничать напрямую или через глобальные, региональные и субрегиональные организации.

22. Представление информации

Комментарий: Комитет признал, что процедура представления Сторонами регулярных всеобъемлющих докладов будет одним из ключевых факторов достижения транспарентности и эффективности осуществления конвенции. Некоторые из предыдущих проектов элементов уже содержат предлагаемые требования по представлению информации. Этот проект элемента связывает воедино все такие предыдущие упоминания, уполномочивает Конференцию Сторон определять периодичность и формат представления информации и в пункте 3 требует от Конференции принимать во внимание желательность координации форм и процессов представления информации с информацией на основании конвенций о других химических веществах и отходах.

1. Каждая Страна представляет Конференции Сторон информацию о принимаемых ею мерах по осуществлению положений настоящей Конвенции и об эффективности таких мер с точки зрения достижения целей настоящей Конвенции.
2. Каждая Страна, в соответствующих случаях, представляет секретариату:
 - a) данные о поставках ртути, предусмотренные в статье 3;

- b) статистические данные о ее совокупных количествах ртути и ртутных соединений, импортированных или экспортированных в соответствии со статьями 5 и 6, в том числе государствах, из которых она импортировала ртуть и ртутные соединения, и государствах, в которые она экспортировала ртуть и ртутные соединения;
- c) статистические данные о своем производстве, сбыте в торговле и продаже продуктов с добавлением ртути, перечисленных в приложении С, в дополнение к своему экспорту таких продуктов;
- d) информацию о своем прогрессе с деле сокращения и, если это практически возможно, ликвидации атмосферных эмиссий ртути, как это требуется в соответствии со статьей 10;
- e) информацию об оказании ею финансовой и технической помощи, как это требуется в соответствии со статьями 15 и 16;
- f) обзоры прогресса при осуществлении своего плана выполнения в соответствии со статьей 21; и
- g) любую другую информацию, данные и доклады, требующиеся в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

3. Представление такой информации осуществляется с такой периодичностью и в такой форме, которые будут определены Конференцией Сторон на ее первом совещании, с учетом желательности координации форм и процессов представления такой информации с информацией, представляемой на основании конвенций о других химических веществах и отходах.

23. Оценки эффективности

Комментарий: оценка эффективности в соответствии с этим проектом элемента может проводиться в полном объеме, включая обзор административно-управленческих аспектов конвенции. Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о том, в какой мере объем такой оценки следует оговаривать здесь или же оставить для последующего рассмотрения Конференцией Сторон.

1. Начиная через четыре года после вступления настоящей Конвенции в силу, а затем с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, Конференция проводит оценку эффективности настоящей Конвенции.
2. Оценка проводится на основе имеющейся научной, экологической, технической и экономической информации, включающей:
 - a) доклады и другую информацию о мониторинге, представляемые Конференции Сторон;
 - b) национальные доклады, представляемые в соответствии со статьей 22; и
 - c) информацию и рекомендации по вопросам выполнения, предусмотренные в соответствии со статьей 17.

Часть VIII: Институциональные механизмы

Комментарий: договор о ртути требует соответствующие институциональные механизмы, которые могут включать в себя Конференцию Сторон, вспомогательные органы и секретариат. Положения о таких институциональных механизмах могут быть аналогичны положениями других многосторонних природоохранных соглашений, как это предлагается в проектах элементов 24 и 25. Применительно к проекту элемента об учреждении секретариата дополнительное положение - пункт 4 элемента 25 -уполномочивало бы Конференцию Сторон консультироваться с надлежащими органами других конвенций химического кластера в отношении продолжения синергетического процесса, начатого на Бали, Индонезия, в феврале 2010 года на внеочередных совещаниях конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций.

24. Конференция Сторон

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон.
2. Первое совещание Конференции Сторон созывается Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не позднее, чем через один год после вступления настоящей Конвенции в силу. Впоследствии очередные совещания Конференции Сторон созываются с периодичностью, которую установит Конференция.
3. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда Конференция может счесть это необходимым, или по письменной просьбе любой Стороны, при условии, что эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.
4. Конференция Сторон на своем первом совещании консенсусом согласовывает и принимает правила процедуры и финансовые правила для себя и любых вспомогательных органов, в дополнение к финансовым положениям, регулирующим функционирование секретариата.
5. Конференция Сторон постоянно контролирует и оценивает выполнение настоящей Конвенции. Она выполняет функции, возложенные на нее в соответствии с Конвенцией, и с этой целью:
 - a) учреждает такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения настоящей Конвенции;
 - b) сотрудничает в соответствующих случаях с компетентными международными организациями, а также межправительственными и неправительственными органами;
 - c) проводит регулярный обзор всей информации, предоставляемой ей и секретариату в соответствии со статьей 22;
 - d) рассматривает любые рекомендации, переданные ей Комитетом по выполнению; и
 - e) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции.
6. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любые другие органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в вопросах, охватываемых настоящей Конвенцией, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в нем, если против этого не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры, принятыми Конференцией Сторон.

25. Секретариат

1. Настоящим учреждается секретариат.
2. На секретариат возлагаются следующие функции:
 - a) организация совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и их обслуживание в случае необходимости;
 - b) содействие оказанию Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, помощи по их просьбе в осуществлении настоящей Конвенции;
 - c) обеспечение необходимой координации деятельности с секретариатами других соответствующих международных органов, особенно других конвенций по химическим веществам и отходам;
 - d) оказание Сторонам помощи в обмене информацией, связанной с осуществлением настоящей Конвенции;

- e) подготовка и представление Сторонам периодических докладов, основанных на информации, полученной в соответствии со статьями 17 и 22 и другой имеющейся информации;
 - f) заключение под общим руководством Конференции Сторон таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций; и
 - g) выполнение других функций секретариата, определенных в настоящей Конвенции, и таких других функций, которые могут быть определены Конференцией Сторон.
3. Функции секретариата настоящей Конвенции выполняются Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, если Конференция Сторон не примет большинством в три четверти присутствующих и участвующих в голосовании Сторон решение поручить выполнение функций секретариата какой-либо другой международной организации или нескольким другим таким организациям.
4. Конференция Сторон, в консультации с надлежащими международными органами, может предусмотреть положения о расширении сотрудничества и координации между секретариатом и секретариатами других конвенций о химических веществах и отходах.

Часть IX: Урегулирование споров

26. Урегулирование споров

Комментарий: этот проект элемента воспроизводит текст, содержащийся в записке о проекте заключительных положений, подготовленной секретариатом для первой сессии Комитета (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/7). Приложение, упомянутое в этом элементе, для экономии места опущено, но его текст имеется в записке.

1. Стороны стремятся урегулировать любой спор между ними относительно толкования или применения настоящей Конвенции путем переговоров или другими мирными средствами по своему выбору.
2. При ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней или в любое время после этого любая Сторона, не являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может направить Депозитарию письменное заявление о том, что в отношении любого спора, касающегося толкования или применения настоящей Конвенции, она признает одно или оба из следующих средств урегулирования спора как обязательные в отношении любой Стороны, принимающей на себя такие же обязательства:
 - a) арбитражное разбирательство в соответствии с процедурами, предусмотренными в приложении __, часть I; и
 - b) передача спора в Международный Суд.
3. Сторона, являющаяся региональной организацией экономической интеграции, может сделать подобное заявление в отношении арбитражного разбирательства в соответствии с процедурой, указанной в пункте 2 а).
4. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 2 или пунктом 3, остается в силе до истечения срока действия в соответствии с его условиями или в течение трех месяцев после сдачи на хранение Депозитарию письменного уведомления о его аннулировании.
5. Истечение срока действия заявления, уведомление об аннулировании или новое заявление никоим образом не влияют на разбирательство, ведущееся арбитражном суде или в Международном суде, если стороны спора не договорились об ином.
6. Если стороны спора не приняли в соответствии с пунктом 2 одну и ту же процедуру или если они не смогли урегулировать свой спор с помощью средств, упомянутых в пункте 1, в течение двенадцати месяцев после направления одной из сторон другой стороне уведомления о существовании спора между ними, этот спор, по просьбе любой из сторон спора, передается на рассмотрение согласительной комиссии. Согласительная комиссия готовит доклад с рекомендациями. Дополнительные процедуры, касающиеся согласительной комиссии, излагаются в приложении __, часть II.

Часть X: Дальнейшее развитие Конвенции

27. Поправки к Конвенции

Комментарий: этот проект элемента воспроизводит текст, содержащийся в записке о проекте заключительных положений, подготовленной секретариатом для первой сессии Комитета (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/7). Как отметили некоторые Стороны на первой сессии Комитета, некоторые положения этого проекта элемента будут зависеть от окончательной структуры договора и условий предусмотренных им мер регулирования. Таким образом, этот проект элемента представляется только для того, чтобы обозначить соответствующее место.

1. Любая Сторона может предлагать поправки к настоящей Конвенции.
2. Поправки к настоящей Конвенции принимаются на совещании Конференции Сторон. Текст любой предложенной поправки направляется секретариатом Сторонам не позднее, чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором ее предлагается принять. Секретариат также направляет текст предложенной поправки подписантам настоящей Конвенции и для информации - Депозитарию.
3. Стороны прилагают все усилия к достижению согласия в отношении любой предлагаемой поправки к настоящей Конвенции путем консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то поправка в качестве последней меры принимается большинством в X голосов присутствующих и участвующих в голосовании на данном заседании Сторон.
4. Принятая поправка направляется Депозитарием всем Сторонам для ратификации, принятия или одобрения.
5. Депозитарию направляются письменные уведомления о ратификации, принятии или одобрении поправки. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 3, вступает в силу для тех Сторон, которые приняли ее, на девятый день после сдачи на хранение документов о ратификации, принятии или одобрении по меньшей мере X Сторон. После этого поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девятый день после сдачи данной Стороной на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении этой поправки.

28. Принятие и изменение приложений

Комментарий: этот проект элемента воспроизводит текст, содержащийся в записке о проекте заключительных положений, подготовленной секретариатом для первой сессии Комитета (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/7). Как отметили некоторые Стороны на первой сессии Комитета, некоторые положения этого проекта элемента будут зависеть от окончательной структуры договора и условий предусмотренных им мер регулирования. Таким образом, этот проект элемента представляется только для того, чтобы обозначить соответствующее место.

1. Приложения к настоящей Конвенции составляют ее неотъемлемую часть, и, если прямо не предусматривается иного, ссылка на настоящую Конвенцию одновременно представляет собой ссылку на любые приложения к ней.
2. Любые дополнительные приложения, принятые после вступления в силу настоящей Конвенции, ограничиваются процедурными, научными, техническими или административными вопросами.
3. В отношении предложения, принятия или вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции применяется следующая процедура:
 - a) дополнительные приложения предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, оговоренной в пунктах 1-3 статьи 27;
 - b) любая Сторона, которая не может принять дополнительное приложение, письменно уведомляет об этом Депозитарию в течение одного года со дня сообщения Депозитарием о принятии дополнительного приложения. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом таком полученном им уведомлении. Любая Сторона может в любое время отозвать ранее направленное уведомление о непринятии любого дополнительного

приложения, после чего это приложение вступает в силу для данной Стороны при соблюдении положений подпункта с) ниже; и

с) по истечении одного года со дня сообщения Депозитарием о принятии дополнительного приложения это приложение вступает в силу для всех Сторон, которые не представили уведомление в соответствии с положениями подпункта b) выше.

4. Предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции регулируются такими же процедурами, которые установлены для предложения, принятия и вступления в силу дополнительных приложений к Конвенции.

Комментарий: Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли в пункте 4 предусмотреть ускоренную процедуру принятия решений, когда исключения в отношении допустимых видов использования, перечисленные в приложении С или приложении D, уже не будут доступны ни одной из Сторон. Например, в статье 28 можно предусмотреть, что Конференция Сторон может консенсусом или квалифицированным большинством голосов корректировать эти приложения с целью удаления исключений для допустимых видов использования, которые становятся недействительными.

5. Если дополнительное приложение или поправка к приложению связаны с внесением поправки в настоящую Конвенцию, то такое дополнительное приложение или поправка вступают в силу лишь после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции.

Часть XI: Заключительные положения

Комментарий: остальные проекты элементов 29–36 воспроизводят текст, содержащийся в записке о проекте заключительных положений, подготовленной секретариатом для первой сессии Комитета (UNEP(DTIE)/Hg/INC.1/7).

29. Право голоса

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 ниже, каждая Сторона Конвенции имеет один голос.

2. Региональная организация экономической интеграции участвует в голосовании по вопросам, входящим в ее компетенцию, с числом голосов, равным числу ее государств-членов, являющихся Сторонами настоящей Конвенции. Такая организация не пользуется правом голоса, если им пользуются ее государства члены, и наоборот.

30. Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и региональными организациями экономической интеграции в _____, а также в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с _____ по _____⁴.

31. Ратификация, принятие, одобрение или присоединение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и региональными организациями экономической интеграции. Она открыта для присоединения государств и региональных организаций экономической интеграции со следующего дня после того, когда Конвенция закрывается для подписания. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

2. Любая организация экономической интеграции, которая становится Стороной настоящей Конвенции, в то время как ни одно из ее государств-членов не является ее Стороной, связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или несколько государств – членов такой организации являются Сторонами настоящей Конвенции, эта организация и ее государства-члены принимают решение в отношении соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств, вытекающих из Конвенции. В таких случаях

⁴ Сюда будет включено место, в котором документ может быть подписан конференцией полномочных представителей, и период времени, в течение которого он будет открыт для подписания.

организация и государства-члены не могут одновременно осуществлять права, вытекающие из Конвенции.

3. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или присоединении региональные организации экономической интеграции заявляют о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Любая такая организация уведомляет также о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции Депозитария, который, в свою очередь, информирует об этом Стороны.

32. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение X⁵ документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют настоящую Конвенцию, либо присоединяются к ней после сдачи на хранение X документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение таким государством или региональной организацией экономической интеграции своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

3. Для целей пунктов 1 и 2 любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не считается дополнительным по отношению к документам, сданным на хранение государствами членами такой организации.

33. Оговорки

Оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

34. Выход

1. В любое время по истечении трех лет со дня вступления настоящей Конвенции в силу для Стороны эта Сторона может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года с даты получения Депозитарием уведомления о выходе или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.

35. Депозитарий

Функции Депозитария настоящей Конвенции выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

36. Аутентичные тексты

1. Подлинник настоящей Конвенции, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

3. Совершено _____ сего __ дня __, две тысячи тринадцатого года.

⁵ В случае Роттердамской конвенции, Стокгольмской конвенции и Конвенции об изменении климата, необходимое число документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении для вступления Конвенции в силу составляет 50. В случае Венской конвенции, Базельской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии числа ратификационных грамот и других соответствующих документов для вступления в силу составляет соответственно 11, 20 и 30.

Приложение А

Источники предложения ртути

1. Операции по рекуперации, рециркуляции и переработке ртути, включая ртуть, извлеченную в рамках борьбы с загрязнением из категорий источников, перечисленных в приложении Е.
2. Ртуть как побочный продукт добычи и плавки цветных металлов.
3. Ртуть из государственных резервных запасов и хранилищ.
4. Ртуть из выведенные из эксплуатации хлорщелочных установок.
5. Другие частные запасы ртути.

Приложение В

Ртуть и ртутные соединения, являющиеся предметом международной торговли и мер по экологически безопасному хранению

Часть I

1. Элементарная (металлическая) ртуть(0).
2. Хлорид ртути (I) или каломель.
3. Оксид ртути(II).
4. Сульфат ртути(II).
5. Нитрат ртути(II).
6. Ртутная руда (киноварь).
7. Смеси металлической ртути с другими веществами, включая сплавы ртути с концентрацией ртути как минимум в 95 весовых процентов.

Примечание: если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное, настоящее приложение не применяется к объемам химических веществ, подлежащих использованию в исследованиях лабораторного масштаба, а также в качестве эталонного стандарта.

Часть II: Руководство по экологически безопасному хранению

При разработке этого руководства, требующегося в соответствии с пунктом 2 статьи 4 об экологически безопасном хранении ртути и ртутных соединений, Конференция принимает во внимание, среди прочего:

- a) соответствующие положения Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и разработанные на ее основании руководящие указания;
- b) соответствующие преимущества и недостатки глобального, регионального и национального подходов;
- c) необходимость гибкости, в том числе посредством промежуточных мер, до того момента, когда у Сторон могут появиться в наличии установки для долгосрочного экологически обоснованного хранения; и
- d) географические, социальные и экономические факторы, которые могут затрагивать способность Сторон обеспечить экологически обоснованное хранение ртути, особо принимая во внимание потенциал и Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой.

Приложение С

Продукты с добавлением ртути

Комментарий: виды продуктов, перечисленные в этом проекте приложения, составляют в совокупности порядка 80 процентов потребления ртути для всех продуктов с добавлением ртути. Таким образом, они относятся к наиболее важным продуктам, в отношении которых должен действовать договор по ртути. Исключения для допустимых видов использования, при их наличии, можно было бы указать в правом столбце, аналогично тому, как это сделано в приложениях А и В к Стокгольмской конвенции. Они могли бы использоваться с соблюдением требований проекта элемента 14.

При рассмотрении этих продуктов Комитет, возможно, пожелает обсудить целесообразность включения минимальных значений содержания ртути или целесообразность их дополнительного определения или уточнения.

Продукт с добавлением ртути	Исключение для допустимого вида использования
1. Аккумуляторные батареи	
2. Измерительные устройства	
3. Электрические переключатели и реле	
4. Ртутьсодержащие лампы	
5. Амальгама для зубных пломб	

Примечание: это приложение не применяется к продуктам личного пользования, не предназначенным для перепродажи.

Приложение D

Производственные процессы, в которых используется ртуть

Комментарий: на перечисленные ниже производственные процессы приходится основная часть потребления ртути в отношении всех производственных процессов, в которых используется ртуть, не считая кустарной и мелкомасштабной золотодобычи, которая рассматривается отдельно. Исключения для допустимых видов использования в производственных процессах можно было бы указать в правом столбце, аналогично тому, как это сделано в приложениях A и B к Стокгольмской конвенции. Использование этих исключений подлежало бы требованиям в проекте элемента 14.

При рассмотрении этих процессов Комитет, возможно, пожелает обсудить целесообразность включения минимальных значений содержания ртути или целесообразность их дополнительного определения или уточнения.

Часть I

Производственный процесс	Исключение для допустимого вида использования
1. Хлорщелочное производство	
2. Производство мономера хлорвинила	

Часть II: Национальные планы действий

Каждая Сторона, от которой требуется подготовка национального плана действий в соответствии со статьей 8, как минимум, включает в свой план следующее:

- a) реестр с указанием количества и типа установок, на которых используется ртуть в производственных процессах, перечисленных в части I, включая оценочные данные о ежегодно потребляемых ими количествах ртути;
- b) стратегии перепрофилирования установок, упомянутых в подпункте a), на использование безртутных производственных процессов или их замены установками, использующих такие процессы;
- c) стратегиях стимулирования или обязательного сокращения выбросов ртути с установок, указанных в подпункте a), до того момента, когда они выполнят их перепрофилирование на безртутные производственные процессы или их замену установками, использующих такие процессы;
- d) Контрольные показатели и графики осуществления стратегий, упомянутых в предыдущих подпунктах;
- e) проведение каждые пять лет обзора стратегий Сторон и их успеха в деле обеспечения выполнения Стороной своих обязательств в соответствии со статьей 8; такие обзоры подлежат включению в доклады, представляемые в соответствии со статьей 22; и
- f) график выполнения плана действий.

Приложение Е

Атмосферные эмиссии

Часть I: Категории источников

Комментарий: на перечисленные здесь категории источников приходится большинство атмосферных эмиссий ртути из антропогенных источников. Комитет, возможно, пожелает обсудить вопрос о целесообразности включения других категорий источников или дальнейшего определения или уточнения уже перечисленных категорий. Например, Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о том, должна ли категория "объектов по производству цветных металлов" охватывать кустарную и мелкомасштабную золотодобычу.

1. Угольные электростанции и промышленные котлоагрегаты.
2. Объекты по производству цветных металлов.
3. Установки для сжигания отходов.
4. Заводы по производству цемента.

Часть II: Национальные планы действий

Комментарий: термин "существенные совокупные выбросы ртути" определяется в пункте 6 проекта элемента 10.

Каждая Сторона с существенными совокупными выбросами ртути из категорий источников, перечисленных в части I, разрабатывает национальный план действий по сокращению и, где это практически возможно, ликвидации своих атмосферных эмиссий ртути из этих категорий источников. Как минимум, такой план действий включает в себя:

- a) оценку существующих и прогнозируемых атмосферных эмиссий ртути из категорий источников, перечисленных в части I, включая разработку и ведение кадастров источников и оценок эмиссий;
- b) стратегии и графики достижения Стороной национальной цели сокращения атмосферных эмиссий ртути в соответствии с пунктом 5 статьи 10;
- c) рассмотрение использования предельно-допустимых значений эмиссий для новых и, где это практически осуществимо, существующих источников выбросов;
- d) применение наилучших имеющихся методов и наилучших видов природоохранной практики, как это предусмотрено в пунктах 2–4 статьи 10, включая рассмотрение заменяющих или модифицированных видов топлива, материалов и процессов;
- e) положение о мониторинге и количественной оценке сокращений эмиссий, достигнутых в соответствии с планом действий;
- f) проведение каждые пять лет обзора стратегий Сторон и их успеха в деле обеспечения выполнения Стороной своих обязательств в соответствии со статьей 8; такие обзоры подлежат включению в доклады, представляемые в соответствии со статьей 22; и
- g) график выполнения плана действий.

Приложение F

Источники выбросов ртути в воду и на суше

1. Объекты по производству продуктов с добавлением ртути.
 2. Объекты, на которых ртуть используется в производственных процессах, перечисленных в приложении D.
 3. Объекты по рекуперации, рециркуляции и переработке ртути и объекты, на которых ртуть образуется в качестве побочного продукта при добыче и плавке цветных металлов, которые перечислены в приложении A.
 4. Кустарная и мелкомасштабная золотодобыча.
 5. Объекты по удалению ртутьсодержащих отходов.
 6. Участки, загрязненные ртутью и ртутными соединениями.
-